

**加入在澳門特別行政區以外設立的非僱員組織或團體
獲得行政長官許可的申請表**

**Requerimento para obtenção da autorização do Chefe do Executivo
para filiação nas organizações ou associações que não sejam de trabalhadores
constituídas no exterior da RAEM**

1 工會或工會聯合會資料 Dados do sindicato ou da federação sindical	
登記編號 Número de registo	
名稱 Denominação	
中文 em chinês	
葡文 em português (倘有 caso haja)	
英文 em inglês (倘有 caso haja)	
2 擬加入澳門特別行政區以外設立的非僱員組織或團體的資料 Dados da organização ou associação que não seja de trabalhadores constituída no exterior da RAEM a filiar	
名稱 Denominação	
中文 em chinês	
葡文 em português (倘有 caso haja)	
英文 em inglês (倘有 caso haja)	
宗旨 Finalidades	
所在地 Local (國家或地區 Região ou país)	
住址 Endereço	
會員大會通過加入相關組織或團體決議的會議日期 Data da reunião da assembleia geral em que foi deliberada a aprovação da filiação na respectiva organização ou associação	____ / ____ / ____ 年 ano 月 mês 日 dia

闡述申請加入該組織或團體的原因或擬達至的目的

Descrição dos motivos ou objectivos pretendidos para a filiação na respectiva organização ou associação

3 聯絡人資料 Dados da pessoa de contacto

姓名 Nome		聯絡電話 Telefone	
電子郵箱 Correio electrónico		使用語言 Língua a utilizar	中文 Chinês 葡文 Português
通訊地址 Endereço de contacto (中文或葡文 em chinês ou português)			

4 申請須附同的文件 O requerimento deve ser acompanhado dos seguintes documentos

1. 會員大會通過加入相關組織或團體的決議的會議紀錄副本。
Cópia da acta da reunião da assembleia geral em que foi deliberada a aprovação da filiação nas respectivas organizações ou associações.
 2. 由相關組織或團體所在地的主管當局發出的設立或登記資料
Elementos relativos à constituição ou ao registo emitidos pelas autoridades competentes do local das respectivas organizações ou associações
 3. 載有相關組織或團體宗旨的章程副本
Cópia dos estatutos onde constam as finalidades das respectivas organizações ou associações
- ☞ 上述文件須以澳門特別行政區任一正式語文書寫；如以其他語文書寫，須附同根據《公證法典》第一百八十二條至第一百八十四條規定作成的譯本，但獲勞工事務局豁免譯本者除外。
Os documentos acima referidos devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM e acompanhados de tradução efectuada nos termos do disposto nos artigos 182.º a 184.º do “Código do Notariado”, caso sejam redigidos noutras línguas, salvo dispensa de tradução pela DSAL.

5 收集個人資料聲明 Declaração de recolha de dados pessoais

1. 表格所填寫之個人資料，僅為用作處理工會及工會聯合會登記、相關統計及建立資料庫用途。
Os dados pessoais constantes do formulário são utilizados somente para efeitos de registo do sindicato ou federação sindical, efeitos estatísticos e criação de bases de dados.
2. 為履行法定義務，勞工事務局所收集之個人資料可能被轉移到其他公共實體或司法機關，該等實體或機關在處理有關個人資料時，亦需符合相關法律的規定。
Para o cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais poderão ser transferidos para outras entidades públicas ou órgãos judiciais, devendo estes, no tratamento dos dados pessoais, observar as disposições legais aplicáveis.
3. 根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》第十一條的規定，資料當事人有權透過書面申請查閱或更正上述所填報的個人資料，或直接向接收由勞工事務局轉移有關個人資料的其他公共實體或司法機關作出查閱及更正該等個人資料。
Nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”, o titular dos dados tem o direito de requerer o acesso ou a rectificação dos dados pessoais acima preenchidos, mediante requerimento escrito ou pedido directo às entidades públicas ou órgãos judiciais, para onde foram transferidos os seus dados pessoais.

6 申請人聲明及簽署 Declaração e assinatura do requerente

本人謹聲明在本表內所填報的內容及所提交的一切文件均屬真確及最新，並知悉及同意本表格所載的收集個人資料聲明，且同意勞工事務局可將已提交的資料交予相關部門作查證之用。

Declaro que todas as informações prestadas neste impresso, incluindo os documentos, são verdadeiros e actuais, dando o meu consentimento para que os mesmos sejam remetidos às autoridades competentes para efeitos de verificação e investigação.

姓名 Nome (以正楷書寫 em letras maiúsculas)	澳門居民身份證編號 N.º do BIRM	社團職務 Funções na associação
簽名 Assinatura (按身份證簽名式樣簽署 conforme a assinatura constante do documento de identificação)		簽署日期 Data da assinatura
		_____/_____/_____ 年 ano 月 mês 日 dia